

# 2015年度 事業報告書

(2015年7月1日～2016年6月30日)

特定非営利活動法人 伊賀の伝丸

## 1 事業の成果

- ・訪日外国人や移住外国人の増加で、翻訳・通訳・語学講座の需要が増加。蓄積したノウハウで依頼の多くに対応することができた。一方多忙を極め、通訳者マニュアルなどの作成には踏み込めなかった。
- ・三重県や伊賀市とも事業を実施し、連携や他地域での活動で一定の成果を収めた。
- ・家賃や人件費など固定費の削減/減少、通訳料金の一部値上げなどにより、収支を黒字化することができた。
- ・「外国にルーツのある若者の自立支援」などの取り組みは、相談事業で個別対応はしてきたが、社会課題としては重く、団体や地域での取り組みには至らなかった。そこで年度後半に「東海ろうきんNPO育成助成」に応募、採択頂いた事業の中で、自組織の改革とともに着手している。

## 2 事業の実施に関する事項

### (1) 特定非営利活動に係る事業

| 事業名                                       | 事業内容                       | 実施日時   | 実施場所           | 従事者の人数(外)     | 受益対象者の範囲                     | 費用額(千円) |
|---|----------------------------|--------|----------------|---------------|------------------------------|---------|
| 語学講座                                      | 日本語講座                      | 通期     | 事務所・教室         | 5人<br>(1人)    | 外国出身者など6名                    | 1,170   |
|   | ポルトガル語講座                   | 通期     | 事務所・教室<br>病院   | 5人<br>(1人)    | 地域住民 24名                     |         |
|   | タイ語講座                      | 7.8.9月 | 事務所・教室         | 6人<br>(2人)    | 地域住民 11名                     |         |
|   | スペイン語講座                    | 通期     | 事務所・教室         | 6人<br>(2人)    | 地域住民他 19名                    |         |
|   | インドネシア語講座                  | 通期     | 事務所<br>企業会議室   | 4人<br>(1人)    | 企業社員 16名                     |         |
|   | 英会話                        | 通期     | 企業会議室          | 5人<br>(1人)    | 企業社員 8名                      |         |
| 多文化理解と国際協力の推進                             | 多文化理解講座講師派遣<br>コーディネート     | 通期     | 事務所<br>伊賀地区    | 7人<br>(4人)    | 学生・地域住民・<br>行政職員など約<br>1000名 | 81      |
| 多文化共生及び<br>まちづくりに<br>寄与するための<br>多言語通訳翻訳事業 | 伊賀SGGクラブの運営                | 通期     | 事務所<br>伊賀地区    | 27人<br>(25人)  | 外国人観光客など<br>約220名            | 63      |
|   | 翻訳事業                       | 通期     | 事務所<br>三重県下    | 25人<br>(約20人) | 地域住民・団体<br>行政、企業             | 2,031   |
|   | 通訳事業                       | 通期     | 事務所<br>三重県下    | 25人<br>(約20人) | 地域住民・団体<br>行政、企業             | 3,358   |
| 異文化ルーツの<br>人々への支援事業                       | 多言語生活相談事業                  | 通期     | 事務所<br>伊賀地区    | 4人<br>(1人)    | 地域住民、各種団<br>体職員など 約250<br>組  | 117     |
| 多文化共生の地域<br>団体への支援                        | 事務局代行                      | 通期     | 事務所            | 4人            | 市民活動団体1                      | 20      |
| 多文化共生に関す<br>る<br>事業の受託                    | 日本語指導ボランティア育成事業<br>(三重県委託) | 通期     | 事務所・四<br>日市他   | 4名            | 県下地域住民<br>約40名               | 734     |
|   | 外国人消費者被害防止事業<br>(三重県委託)    | 通期     | 事務所・四<br>日市・伊賀 | 4名            | 県下地域住民<br>約85名               | 1,099   |
|   | 伊賀市多文化共生サポーター<br>養成講座      | 通期     | 事務所<br>伊賀地区    | 5名            | 県下地域住民<br>約30名               | 835     |
| 目的達成のための<br>事業                            | 東海労金NPO育成助成金事業             | 6月     | 事務所<br>名古屋     | 5名            |                              | 223     |